

*Минаев В.Р. Графическое изображение младшими школьниками смысла метафорического текста // Академия педагогических идей «Новация». Серия: Студенческий научный вестник. – 2017. – № 08 (август). – АРТ 387-эл. – 0,2 п.л. - URL: <http://akademnova.ru/page/875550>*

**РУБРИКА: ПЕДАГОГИКА И ПСИХОЛОГИЯ**

**УДК 159.923**

**Минаев Виталий Романович**

студент 3 курса, Кафедра психологической антропологии  
*Научный руководитель:* Ковалёва Н.Б., к.психол.н., доцент  
ФГБОУ ВПО «Московский педагогический государственный университет»  
г. Москва, Российская Федерация  
e-mail: [mail@mpgu.edu](mailto:mail@mpgu.edu)

**ГРАФИЧЕСКОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ МЛАДШИМИ ШКОЛЬНИКАМИ  
СМЫСЛА МЕТАФОРИЧЕСКОГО ТЕКСТА**

*Аннотация:* В статье рассмотрены особенности графической репрезентации смысла метафорического текста младшими школьниками из разных регионов России.

*Ключевые слова:* метафора, понимание, рисунок, рефлексивно-позиционный подход.

**Minaev Vitaliy**  
3rd year student, Department of Psychological Anthropology  
Supervisor: N. Kovaleva, PhD, Associate Professor  
FGBOU VPO "Moscow State Pedagogical University"  
Moscow, Russian Federation

**A GRAPHIC IMAGE OF THE MEANING OF THE METAPHORICAL  
TEXT BY YOUNGER SCHOOLCHILDREN**

*Abstract:* The article describes features of graphic representation of meaning of the metaphorical text by younger schoolchildren from different regions of Russia.  
Keywords: metaphor, understanding, drawing, reflexive-positional approach.

Во второй половине XX века в исследованиях, касающихся феномена метафоры, произошёл качественный и количественный скачок. Данное явление стало активнее изучаться не только с позиции лингвистики, но и с точки зрения философии, психологии, когнитивистики [3, 10]. По мнению учёных и исследователей [5, 7, 10], метафора лежит в основе человеческого мышления, его картины мира, а способность к пониманию метафоры является важным условием для творчества.

Результаты современных исследований [6, 7] указывают на широкое распространение такого явления как "метафорическая слепота" - неспособность видеть переносный смысл метафорического выражения, восприятие только его буквального смысла.

Стоит отметить, что в русскоязычном научном сегменте практически нет исследований, касающихся графического изображения метафорических выражений [2].

Цель данного исследования - выявить уровень понимания метафорического текста младшими школьниками из трёх регионов России (Москва, Московская область и Иркутская область) через графические репрезентации смысла предложенных метафорических выражений. Для этого использовалась методика определения пониманий метафоры [1, 8] в модификации Н.Б. Ковалёвой [5, 7]. Испытуемым было предложено выбрать две из пяти предложенных пословиц и поговорок ("Жизнь — театр, а люди в нем — актёры", "Запретный плод сладок", "Язык мой — враг мой",

“Одного поля ягоды”, “Что посеешь, то и пожнёшь”) и записать их смысл, а также зарисовать его в простом графическом изображении.

Исследование проводилось на базе следующей выборки: 19 третьеклассников из МОУ ТСОШ 14 (Томилино Московской области), 21 четвероклассник из лицея 1561 г. Москвы и 16 учеников третьих и четвёртых классов, проводивших лето в детском православно-ориентированном лагере «Роднички» (Иркутская область).

Данное исследование фокусируется именно на графическом отображении смысла метафоры как на наглядной репрезентации ментальных конструктов, стоящих за тем, как испытуемый понимает метафорическое выражение [1].

Полученные результаты были соотнесены с таблицей уровней понимания метафор, разработанной в рефлексивно-позиционном подходе [4, 5] на основе данных, полученных ранее в ряде исследований [1, 8, 9].

<b>Тип понимания (непонимания)</b>	<b>Критерии (признаки)</b>
<b>Отсутствие понимания</b>	Отсутствие интерпретации. Искаженная интерпретация. См. рис. 1.
<b>Поверхностное понимание</b>	Выделение только одной части смысловых связей, воспроизводство стереотипных ассоциаций. См. рис. 2.
<b>Частичное, неполное понимание</b>	Упускается или неточно восстанавливается только

	некоторая часть смысловой структуры,  неверно локализуется пространство действия; действие переводится в социальное пространство. См. рис. 3.
<b>Полноценное понимание</b>	Открытие нового смысла, появление нового образа через восстановление смысловых связей и значений. См. рис. 4.

Таблица 1. Интегрированные критерии оценки понимания метафоры (Ковалева Н.Б., 2016)

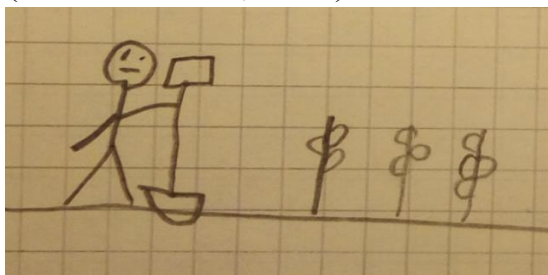


Рис. 1. Отсутствие понимания выражения «Что посеешь, то и пожнёшь»

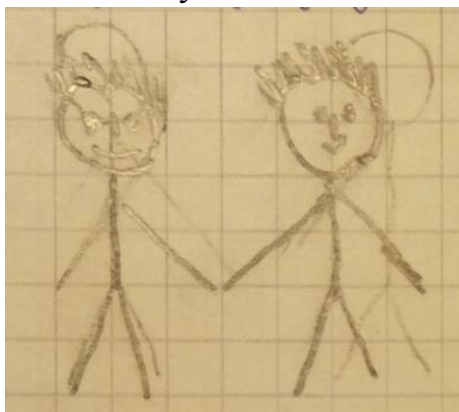


Рис. 2. Поверхностное понимание выражения «Одного поля ягоды»

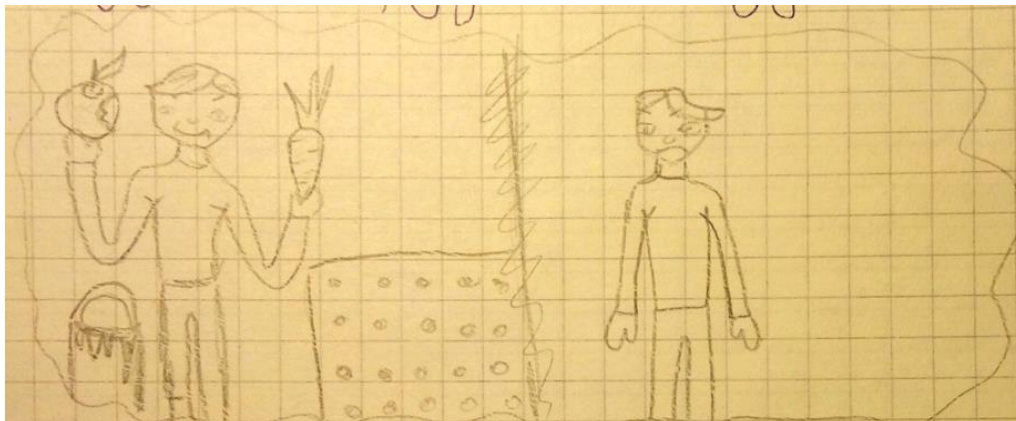


Рис. 3. Частичное понимание выражения «Что посеешь, то и пожнёшь»

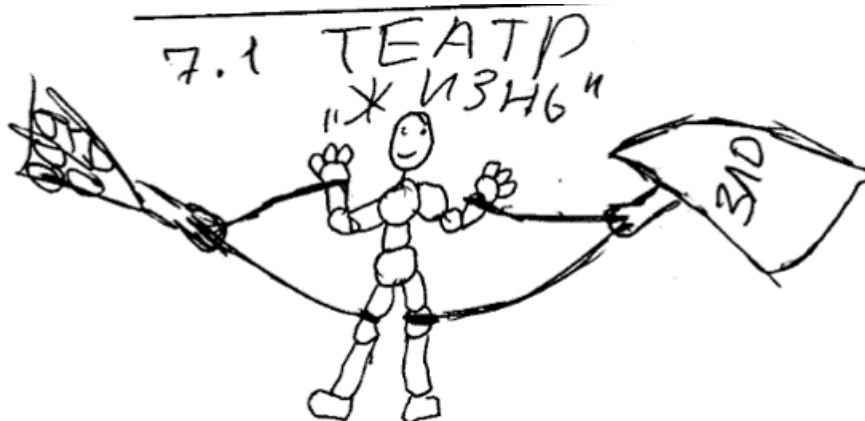


Рис. 4. Полноценное понимание фразы «Жизнь — театр, а люди в нем — актёры»

В результате исследования были получены следующие данные:

1. Текстовая интерпретация смысла метафор давалась намного чаще графической;
2. В 50% случаев графической интерпретации наблюдается феномен "метафорической слепоты" - изображался буквальный, а не иносказательный смысл метафоры (для сравнения: данное явление наблюдалось в 30,2% текстовых интерпретаций);
3. В 28,6% графических работ понимание метафоры можно определить как поверхностное (в текстовых интерпретациях - в 43,4%), в 21,4% - как частичное (20,8% в текстовых интерпретациях);

4. Единственный случай полноценного понимания метафоры, выраженного графически, наблюдался в работе четвероклассницы из лагеря "Роднички" после смены, выстроенной особым образом в рамках рефлексивно-позиционного подхода Н.Б. Ковалёвой [4], без учёта данных после смены нет ни единого такого случая (при этом полноценное понимание наблюдается в 5,7% текстовых интерпретаций).

Таким образом мы можем сказать, что результаты графического и текстового способов воспроизведения смысла метафоры значительно отличаются. Особенно ярко в графических интерпретациях проявляется феномен "метафорической слепоты": в половине работ изображён буквальный смысл метафорических выражений. При этом испытуемые ученики начальной школы довольно неохотно берутся за изображение смысла метафор, что, возможно, связано с более высоким уровнем сложности данной задачи и отсутствием практики в этой области. Также следует отметить практически полное отсутствие полноценного понимания метафоры, выраженного графически, что снова свидетельствует о большей сложности данного способа интерпретации и принципиальном его отличии от текстового способа.

#### Список использованной литературы:

1. *Аванесян М.О.* Понимание переносного смысла на примере метафоры // Сибирский психологический журнал. 2015. № 55. С. 46-60
2. *Аванесян М.О.* Рисованные метафоры как объект психологического исследования // Ананьевские чтения - 2011. Социальная психология и жизнь: Материалы научной конференции, 18-20 октября 2011 г., Санкт-Петербург / Отв. ред. А.Л. Свенцицкий. - СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2011. С. 374-376
3. *Алексеев К.И.* Метафора как объект исследования в психологии и философии // Вопр. психологии. 1996. № 2. С. 73-85
4. *Ковалева Н.Б.* Сюжетно-деятельностные технологии в медиаобразовании. М: МПГУ, 2015. 204 с.

5. *Ковалева Н.Б.* Текст как место встречи и недоразумений. Медиагерменевтика собственных представлений и образов // Педагогика и просвещение. 2016. № 3. С. 238-248. DOI: 10.7256/2306-434X.2016.3.20043
6. *Ковалева Н.Б.* Феномены понимания в медиакультуре // Педагогика и психология образования. 2016. № 3. С. 114-126.
7. *Ковалева С.В.* Значимость метафоры в психолого-педагогической деятельности // International scientific periodical journal “The Unity of Science”. December, 2016. 70-73p.
8. *Кричевец Е. А.* Способность понимать метафоры детей младшего школьного возраста с типичным и отклоняющимся развитием. Дис. канд. психол. наук. М., 2009. 154 с.
9. *Левин Ю.И.* Избранные труды. Поэтика. Семантика. М.: Школа «Языки русской культуры», 1998. 824 с.
10. *Теория метафоры.* Сборник. Общ. ред. Арутюновой Н.Д., Журиной М.А. М.: Прогресс, 1990.

***Дата поступления в редакцию: 28.08.2017 г.***

***Опубликовано: 29.08.2017 г.***

***© Академия педагогических идей «Новация». Серия «Студенческий научный вестник», электронный журнал, 2017***

***© Минаев В.Р., 2017***